

زيارة حضرة سيد الشهداء - حضرة بهاء الله - ايام تسعه (فارسي)، الصفحات ٢٣٥ - ٢٤٤

﴿هُوَ الْمُعْزِي الْمُسَلِّي النَّاطِقُ الْعَلِيمُ﴾

He is the Comforter, the Consoler, the Lord of Utterance, the All-Knowing

God testifieth that there is none other God except Him, and

He Who hath come is indeed the One Who hath been

promised in the Books and Scriptures.

He is the One Who hath been remembered within the hearts

of those who are nigh unto Him and the sincere devotees of

God.

Through Him hath the Bush of the Bayán exclaimed

throughout the entire Kingdom of Spiritual Insight:

O followers of all Faiths!

By the life of the Most Gracious, the days of sorrow hath come

for that which hath transpired against the Day-Star of

Endorsement and the Day-Spring of Validation. Whereby the

people of the Pavilion of Glory hath lamented within the

All-Highest Paradise, and the people of the Tabernacle of

Grace hath wailed aloud within the Most Exalted Garden.

God testifieth that there is none other God except Him,  
and He Who hath appeared is indeed the Buried Treasure<sup>1</sup> and

the Hidden Mystery<sup>2</sup> through which God hath caused the

mysteries of what hath been and what shall be to appear.

This is the Day in which the venerable Verse<sup>3</sup> hath come to

pass as the Day humanity shall stand before the Lord of the

Throne and the Royal Seat; through which the perspectives of

idle thoughts and vain imaginations are in disarray and the

divine determination hath appeared.

We do belong unto God and to Him shall We return!

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالَّذِي آتَىٰ إِنَّهُ هُوَ الْمَوْعُودُ فِي  
الْكِتَابِ وَالصُّحُفِ

وَالْمَذْكُورِ فِي أَفْتَدَةِ الْمُقْرَبِينَ وَالْمُخْلِصِينَ

وَبِهِ نَادَتْ سِدْرَةُ الْبَيَانِ فِي مَلَكُوتِ الْعِرْفَانِ

يَا أَحْزَابَ الْأَدْيَانِ

لَعَمْرُ الرَّحْمَنِ قَدْ أَتَتْ أَيَّامُ الْأَحْزَانِ بِمَا وَرَدَ عَلَىٰ مَشْرِقِ

الْحُجَّةِ وَمَطْلَعِ الْبُرْهَانِ مَا نَاحَ بِهِ أَهْلُ خِبَاءِ الْمَجْدِ فِي

الْفِرْدَوْسِ الْأَعْلَىٰ وَصَاحَ بِهِ أَهْلُ سُرَادِقِ الْفَضْلِ فِي الْجَنَّةِ

الْعُلْيَا

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

وَالَّذِي ظَهَرَ إِنَّهُ هُوَ الْكَزْزُ الْخَزُونُ وَالسِّرُّ الْمَكْنُونُ الَّذِي بِهِ

أَظْهَرَ اللَّهُ أَسْرَارَ مَا كَانَ وَمَا يَكُونُ

هَذَا يَوْمٌ فِيهِ انْتَهَتْ آيَةُ الْقَبْلِ بِيَوْمٍ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ

الْعَرْشِ وَالْكُرْسِيِّ الْمَرْفُوعِ وَفِيهِ نَكَسَتْ رَايَاتُ الْأَوْهَامِ

وَالظُّنُونِ وَبَرَزَ حُكْمُ

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

<sup>1</sup> Qur'an 18:60-(82); 9:34-35; (11:12; 25:8)

<sup>2</sup> Qur'an 37:40-(49)61; 52:17-(24)31; 56:10-(23)26, 77(78)-91

<sup>3</sup> Qur'an 83:1-6; cf. 57:25

This is the Day in which the Great Announcement hath appeared that God hath joyfully announced through the Prophets and Messengers.

Whereupon those who are nigh unto Him hath hastened unto the Sealed Wine and quaffed from It through the Name of God, the Most Powerful, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

And by which the shouts of wailing hath arose from all directions and the Tongue of the Bayán spoke thus of sorrow to the friends of God and His chosen ones, and of tribulations for the beloved of God and His trustees. For the adversity and distress proceedeth from the Manifestation of the Command of God, the Monarch of what hath been and what shall be.

O people of the city of names, day-springs of the Inner Chambers within the Most Exalted Garden, companions of the Absolute within the Kingdoms of Eternity, exchange thy white and crimson garments for black ones, for the Great Calamity and Most Fantastic Disaster, that which hath caused the Messenger to lament and melted the heart of the Pure Woman,<sup>4</sup> caused the lamentations of the All-Highest Paradise, the shouts of wailing from the people of the Tabernacle of the All-Glorious and the companions of the Crimson Ark, those who are settled upon comfortable seats of affection and fealty, hath come!

وَهَذَا يَوْمٌ فِيهِ ظَهَرَ النَّبَأُ الْعَظِيمُ الَّذِي بَشَّرَ بِهِ اللَّهُ وَالنَّبِيُّونَ  
وَالْمُرْسَلُونَ

وَفِيهِ سَرَعَ الْمُقَرَّبُونَ إِلَى الرَّحِيقِ الْمَخْتُومِ وَشَرَبُوا مِنْهُ بِاسْمِ  
اللَّهِ الْمُقْتَدِرِ الْمُهَيِّمِ الْقَيُّومِ

وَفِيهِ ارْتَفَعَ نَحِيبُ الْبُكَاءِ مِنْ كُلِّ الْجِهَاتِ وَنَطَقَ لِسَانُ  
الْبَيَانِ الْحُزْنَ لِأَوْلِيَاءِ اللَّهِ وَأَصْفِيَائِهِ وَالْبَلَاءُ لِأَحِبَّاءِ اللَّهِ  
وَأُمَّنَائِهِ وَالْهَمُّ وَالْغَمُّ لِمَظَاهِرِ أَمْرِ اللَّهِ مَالِكِ مَا كَانَ وَمَا  
يَكُونُ

يَا أَهْلَ مَدَائِنِ الْأَسْمَاءِ وَطَلَعَاتِ الْغُرَفَاتِ فِي الْجَنَّةِ الْعُلْيَا  
وَأَصْحَابِ الْوَفَاءِ فِي مَلَكُوتِ الْبَقَاءِ بَدَلُوا أَثْوَابَكُمْ الْبَيْضَاءَ  
وَالْحُمْرَاءَ بِالسُّودَاءِ بِمَا أَتَتْ الْمُصِيبَةُ الْكُبْرَى وَالرِّزِيَّةُ  
الْعُظْمَى الَّتِي بِهَا نَاحَ الرَّسُولُ وَذَابَ كَبِدُ الْبَتُولِ وَارْتَفَعَ  
حَنِينُ الْفِرْدَوْسِ الْأَعْلَى وَنَحِيبُ الْبُكَاءِ مِنْ أَهْلِ سُرَادِقِ  
الْأَبْهَى وَأَصْحَابِ السَّفِينَةِ الْحُمْرَاءِ الْمُسْتَقْرِينَ عَلَى سُرْرِ الْمَحَبَّةِ  
وَالْوَفَاءِ

<sup>4</sup> Fāṭimah

Alas, alas, from the oppression which hath set ablaze the circumstances of existence and transpired against the Monarch of the imperceptible and the evident by those who hath broken the Covenant of God and His Testament, denied His Endorsement, refused His Blessing, and disputed His Verses.

Alas, alas, may the spirits of the Supreme Assembly be sacrificed for Thy calamity, O Scion of the Tree beyond which none may pass and Most Mysterious of mysteries within the Most Exalted Word!

O that God would hath never manifested the decree of the beginning and the reclamation, so no eye would have viewed Thy Pure Body upon the dust!

By Thy calamity the Sea of the Bayán ceased from surging with Wisdom and Spiritual Insight, and the Breeze of Glorification was stilled.

By Thy sorrow the pathways were abandoned, the fruits discarded, the sighs of the conscientious raised up, and the tears of the righteous poured forth.

Alas, alas, O Prince of Martyrs and their Sovereign!

Alas, alas, O Pride of Martyrs and their Beloved!

I attest that through Thee the Brilliant Orb of Detachment shone forth from the extremity of the Heaven of Origination, the Temples nigh unto *God* were adorned with the Ornament of Piety, and the Light of Spiritual Insight arose within the Realm of the *divine* Awakening.

Were it not for Thee the decree to *bind* the Káf and the Nún would not have appeared, nor would the Seal of the Sealed Wine have been opened.

Were it not for Thee the Dove of *divine* Testimony would not have warbled a *melody* upon the Bough of the Bayán, nor would the Tongue of Grandeur uttered a *single word* between the assemblies of all Faiths.

أَهْ آهٍ مِنْ ظُلْمٍ بِهِ اشْتَعَلَتْ حَقَائِقُ الْوُجُودِ وَوَرَدَ عَلَى مَالِكِ  
الْغَيْبِ وَالشُّهُودِ مِنَ الَّذِينَ نَقَضُوا مِيثَاقَ اللَّهِ وَعَهْدَهُ  
وَأَنْكَرُوا حُجَّتَهُ وَحَدُّوا نِعْمَتَهُ وَجَادَلُوا بِآيَاتِهِ

فَاهِ آهٍ أَرْوَاحِ الْمَلَأِ الْأَعْلَى لِمُصِيبَتِكَ الْفِدَاءِ يَا ابْنَ سِدْرَةِ  
الْمُنْتَهَى وَالسِّرِّ الْمُسْتَسِرِّ فِي الْكَلِمَةِ الْعُلْيَا

يَا لَيْتَ مَا ظَهَرَ حُكْمُ الْمَبْدِءِ وَالْمَأْبِ وَمَا رَأَتْ الْعُيُونُ  
جَسَدَكَ مَطْرُوحًا عَلَى التُّرَابِ

بِمُصِيبَتِكَ مَنَعَ بَحْرُ الْبَيَانِ مِنْ أَمْوَاجِ الْحِكْمَةِ وَالْعِرْفَانِ  
وَأَنْقَطَعَتْ نَسَائِمُ السُّبْحَانِ

بِحُزْنِكَ مَحِيَتْ الْأَثَارُ وَسَقَطَتِ الْأَثْمَارُ وَصَعَدَتْ زَفْرَاتُ  
الْأَبْرَارِ وَنَزَلَتْ عِبْرَاتُ الْأَخْيَارِ

فَاهِ آهٍ يَا سَيِّدَ الشُّهَدَاءِ وَسُلْطَانِهِمْ  
وَاهِ آهٍ يَا نَخْرَ الشُّهَدَاءِ وَمُحِبِّهِمْ  
أَشْهَدُ بِكَ أَشْرَقَ نَيْرِ الْإِنْقِطَاعِ مِنْ أَفْقِ سَمَاءِ الْإِبْدَاعِ  
وَتَزَيَّنَتْ هَيْأَكِلُ الْمُقْرَبِينَ بِطِرَازِ التَّقْوَى وَسَطَعَ نُورُ الْعِرْفَانِ  
فِي نَاسُوتِ الْإِنشَاءِ

لَوْلَاكَ مَا ظَهَرَ حُكْمُ الْكَافِ وَالنُّونِ وَمَا فُتِحَ خَتْمُ الرَّحِيقِ  
الْمُخْتَمِ

وَلَوْلَاكَ مَا غَرَّدَتْ حَمَامَةُ الْبُرْهَانَ عَلَى غُصْنِ الْبَيَانِ وَمَا  
نَطَقَ لِسَانُ الْعِظَمَةِ بَيْنَ مَلَأِ الْأَدْيَانِ

By Thy sorrow the separation and the division between the Há and the Wáw appeared and the groaning of the believers in the divine Unity was raised in the lands.

مُحْزِنِكَ ظَهَرَ الْفَصْلُ وَالْفِرَاقُ بَيْنَ الْهَاءِ وَالْوَاوِ وَارْتَفَعَ  
صَجِيحُ الْمُوحِدِينَ فِي الْبِلَادِ

By Thy calamity the Supreme Pen was held back from Its rasping, the Sea of Bounty from Its surging, the Winds of Grace from Its breezes, the Springs of Paradise from Their flowing, and the Sun of Justice from Its shining.

بِمُصِيبَتِكَ مَنَعَ الْقَلَمُ الْأَعْلَى عَنْ صَرِيرِهِ وَبَحْرُ الْعَطَاءِ عَنْ  
أَمْوَاجِهِ وَنَسَائِمُ الْفَضْلِ مِنْ هَزِيذِهَا وَأَنْهَارُ الْفِرْدَوْسِ مِنْ  
خَرِيرِهَا وَشَمْسُ الْعَدْلِ مِنْ إِشْرَاقِهَا

I attest that Thou art indeed the Sign of the Most Gracious throughout all the universe and the Manifestation of the *divine* Testament and Confirmation between all Faiths.

أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ آيَةَ الرَّحْمَنِ فِي الْإِمْكَانِ وَظُهُورَ الْحِجَّةِ  
وَالْبُرْهَانَ بَيْنَ الْأَدْيَانِ

Through Thee God consummated His Promise and manifested His Sovereignty.

بِكَ أَنْجَزَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَأَظْهَرَ سُلْطَانَهُ

Through Thee the Mystery of Spiritual Insight hath appeared throughout all regions and the Brilliant Orb of Certitude hath shined forth from the extremity of the Heaven of Confirmation.

وَبِكَ ظَهَرَ سِرُّ الْعِرْفَانِ فِي الْبُلْدَانِ وَأَشْرَقَ نِيرُ الْإِيقَانِ مِنْ  
أَفْقِ سَمَاءِ الْبُرْهَانِ

Through Thee the Power of God and His Command and the Mysteries of God and His Decree hath appeared.

وَبِكَ ظَهَرَتْ قُدْرَةُ اللَّهِ وَأَمْرُهُ وَأَسْرَارُ اللَّهِ وَحُكْمُهُ

Were it not for Thee the Buried Treasure would not have appeared, or His profound, inevitable Command.

لَوْلَاكَ مَا ظَهَرَ الْكَنْزُ الْمَخْزُونُ وَأَمْرُهُ الْمُحْكَمُ الْمَحْتَمُومُ

Were it not for Thee the Call from the Supreme Horizon would not have been raised, nor would have the Pearls of Wisdom and Utterance appeared from the treasuries of the Pen of the All-Glorious.

وَلَوْلَاكَ مَا ارْتَفَعَ النَّدَاءُ مِنَ الْأَفْقِ الْأَعْلَى وَمَا ظَهَرَتْ  
لِئَالِي الْحِكْمَةِ وَالْبَيَانَ مِنْ خَزَائِنِ قَلَمِ الْأَبْهَى

By Thy calamity the joyfulness of the *dwellers within* the Most Exalted Garden was subverted, and the wailing of the people of the kingdoms of names was hoisted.

بِمُصِيبَتِكَ تَبَدَّلَ فَرَحُ الْجَنَّةِ الْعُلْيَا وَارْتَفَعَ صَرِيحُ أَهْلِ  
مَلَكُوتِ الْأَسْمَاءِ

Thou art He through Whose turning *unto God* all faces hath turned unto the Monarch of all beings, and the Bush hath thus spoke: the Dominion belongeth unto God, Monarch of the imperceptible and the evident.

أَنْتَ الَّذِي بِإِقْبَالِكَ أَقْبَلَتِ الْوُجُوهُ إِلَى مَالِكِ الْوُجُودِ  
وَنَطَقَتِ السِّدْرَةُ الْمَلِكُ اللَّهُ مَالِكِ الْغَيْبِ وَالشُّهُودِ

All things were indeed a single thing, both outwardly and inwardly, but as Thy calamity was observed, it was divided and dispersed so that the materialization of differentiation and various conditions was initiated.

May the life of all beings be sacrificed for Thy Being, O Day-Star of the Revelation of God and Day-Spring of the Sign of *divine* Majesty, and may the life of every soul be sacrificed for Thy calamity, O Manifestation of the imperceptible within the Realm of the *divine* Awakening.

I attest that through Thee the Providence of Expenditure<sup>5</sup> within the extremities of *the world* was established, and the hearts of the lovers melted in their separation.

I attest that the Light lamented because of Thy calamity and the Mystical Mount bellowed for that which Thine enemies hath heaped upon Thee.

Were it not for Thee the Most Gracious would not have become conspicuous to the Son of 'Imrān through the Mystical Mount of Spiritual Insight.

I call out to Thee and I remember Thee, O DaySpring of Detachment within the whole wondrous universe, O Mystery of the Revelation of *God* within the Omnipotent *Realm* of Ingenuity, through Thee the Door of Munificence was opened to the world and the Pre-Eminent Light shone forth before the nations.

I attest that the raising of the Hand of Thine aspiration shall cause all the hands of the entire creation to be raised unto God, the Revealer of Verses, and that through Thy turning unto the Horizons of the All-Glorious all existence shall turn unto God, the Revealer of Clear Signs. Thou art the Point through which the knowledge of what hath been and what shall be is distinguished and the Mine from which the Gems of all knowledge and disciplines hath appeared.

Through Thy calamity the Pen of the *divine* Estimation hath been stilled and the people of Pure Abstraction hath wept with a great weeping.

قَدْ كَانَتْ الْأَشْيَاءُ كُلُّهَا شَيْئًا وَاحِدًا فِي الظَّاهِرِ وَالْبَاطِنِ  
فَلَمَّا سَمِعَتْ مَصَائِبَكَ تَفَرَّقَتْ وَتَشَتَّتْ وَصَارَتْ عَلَى  
ظُهُورَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ وَالْوَانَ مُتَغَايِرَةٍ

كُلُّ الوجودِ لِوجودِكَ الفِدَاءِ يَا مَشْرِقَ وَحْيِ اللَّهِ وَمَطَّلَعَ  
الآيةِ الكُبرى وَكُلُّ النُفوسِ لمُصِيبَتِكَ الفِدَاءِ يَا مَظْهَرَ  
الغَيْبِ فِي نَاسُوتِ الإنشَاءِ

أَشْهَدُ بِكَ ثَبَتَ حُكْمِ الإنْفَاقِ فِي الآفَاقِ وَذَابَتْ أَكْبَادُ  
العُشَاقِ فِي الفِرَاقِ

أَشْهَدُ أَنَّ النُّورَ نَاحَ لمُصِيبَاتِكَ وَالطُّورَ صَاحَ بِمَا وَرَدَ عَلَيْكَ  
مِنْ أَعْدَائِكَ

لَوْلَاكَ مَا تَجَلَّى الرَّحْمَنُ لِابْنِ عِمْرَانَ فِي طُورِ العِرْفَانَ

أُنَادِيكَ وَادْكُوكَ يَا مَطَّلَعَ الإنْقِطَاعِ فِي الإِبْدَاعِ وَيَا سِرَّ  
الظُّهُورِ فِي جَبْرُوتِ الإِخْتِرَاعِ بِكَ فَتُحَ بَابُ الكَرَمِ عَلَى  
العَالَمِ وَأَشْرَقَ نُورُ القِدَمِ بَيْنَ الأُمَّمِ

أَشْهَدُ بِارْتِفَاعِ يَدِ رَجَائِكَ ارْتَفَعَتْ أَيَادِي المُمَكَّاتِ إِلَى  
اللَّهِ مُنْزِلِ الآيَاتِ وَبِاقْبَالِكَ إِلَى الأفُقِ الأَبْهَى أَقْبَلَتْ  
الكَائِنَاتُ إِلَى اللَّهِ مُظْهِرِ البَيِّنَاتِ أَنْتَ النُّقْطَةُ الَّتِي بِهَا فَصَّلَ  
عِلْمٌ مَا كَانَ وَمَا يَكُونُ وَالْمَعْدِنُ الَّذِي مِنْهُ ظَهَرَتْ جَوَاهِرُ  
العلومِ وَالْفُنُونِ

بِمُصِيبَتِكَ تَوَقَّفَ قَلَمُ التَّقْدِيرِ وَذَرَفَتْ دُمُوعُ أَهْلِ التَّجْرِيدِ

<sup>5</sup> Qur'an 17:99-100

Alas, alas, through Thy sorrow the foundations of the world trembled and the Providence of existence was nigh unto returning to non-existence.

Thou art He Who by Whose bidding every sea was made to surge, every breeze hath been stirred up, and every wise Command appeared.

Through Thee the Decree of the Book was established between all divisions and the soft-flowing Springs of Mercy floweth during the reclamation. I hath indeed turned unto Thee, O Mystery of the Torah, the Evangel, and Day-Spring of the Signs of God, the Mighty, the Most Beauteous.

Through Thee the City of Detachment was built and the Banner of Piety was hoisted upon the highest point.

Were it not for Thee the fragrance of Spiritual Insight would cease from the contingent realm and the zephyr of the Most Gracious from all regions of the world.

Through Thy power, the Power of God, His Sovereignty, His Might, and His Omnipotence hath appeared, and through Thee the Sea of *divine* Bounty hath surged and the Sovereign of the *divine* Manifestation hath been seated upon the Throne of existence.

I attest that through Thee the veils of Glory were removed which caused the limbs of the people gone far astray to tremble, the traces of vain imaginations to fade, and the fruits of the tree of idle fancy to be discarded. Through Thy most pure Blood the dwelling-places of the true-lovers hath been adorned and the Light of the Horizon hath overtaken the darkness.

Through Thee the true-lovers hath hastened unto the place of sacrifice and the companions afire with love unto the Day-Spring of the Light of Reunion, O Mystery of existence and Monarch of the imperceptible and the evident. I know not which sign of Thy calamity to mention or which sign of Thy misfortune to pass on to the nations.

Thou art the birth-place of the Knowledge of God, the Day-Star of His Grandiose Signs, the Day-Spring of His utterances between mankind, and the Source of His Commandments within the Realm of the *divine* Awakening.

فَاهِ آهٍ مُجْزِنَكَ تَزَعْرَعْتَ أَرْكَانَ الْعَالَمِ وَكَادَ أَنْ يَرْجِعَ  
حُكْمُ الْوُجُودِ إِلَى الْعَدَمِ  
أَنْتَ الَّذِي بِأَمْرِكَ مَاجَ كُلِّ بَحْرٍ وَهَاجَ كُلُّ عَرْفٍ وَظَهَرَ  
كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

بِكَ ثَبَّتَ حُكْمَ الْكِتَابِ بَيْنَ الْأَحْزَابِ وَجَرَى فُرَاتُ الرَّحْمَةِ  
فِي الْمَاءِ قَدْ أَقْبَلْتَ إِلَيْكَ يَا سِرَّ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَمَطَّلَعَ  
آيَاتِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْجَمِيلِ  
بِكَ بُنِيَتْ مَدِينَةُ الْإِنْقِطَاعِ وَنُصِبَتْ رَايَةُ التَّقْوَى عَلَى أَعْلَى  
الْبِقَاعِ

لَوْلَاكَ انْقَطَعَ عَرْفُ الْعِرْفَانِ عَنِ الْإِمْكَانِ وَرَائِحَةُ الرَّحْمَنِ  
عَنِ الْبُلْدَانِ

بِقُدْرَتِكَ ظَهَرَتْ قُدْرَةُ اللَّهِ وَسُلْطَانُهُ وَعِزُّهُ وَاقْتِدَارُهُ  
وَبِكَ مَاجَ بَحْرُ الْجُودِ وَاسْتَوَى سُلْطَانُ الظُّهُورِ عَلَى عَرْشِ  
الْوُجُودِ

أَشْهَدُ بِكَ كُشِفَتْ سُبْحَاتُ الْجَلَالِ وَارْتَعَدَتْ فَرَائِصُ  
أَهْلِ الضَّلَالِ وَمَحِيَتْ آثَارُ الظُّنُونِ وَسَقَطَتْ أَمْثَارُ سِدْرَةِ  
الْأَوْهَامِ بِدَمِكَ الْأَطْهَرِ تَزَيْنَتْ مَدَائِنُ الْعُشَّاقِ وَأَخَذَتْ  
الظُّلْمَةُ نُورَ الْآفَاقِ

وَبِكَ سَرَعَ الْعُشَّاقُ إِلَى مَقَرِّ الْفِدَاءِ وَأَصْحَابُ الْإِسْتِيَاقِ إِلَى  
مَطْلَعِ نُورِ اللَّقَاءِ يَا سِرَّ الْوُجُودِ وَمَالِكِ الْغَيْبِ وَالشُّهُودِ لَمْ  
أَدْرِ آيَةَ مُصِيبَاتِكَ أَذْكُرُهَا فِي الْعَالَمِ آيَةَ رِزَايَاكَ أَبْهًا بَيْنَ  
الْأُمَّمِ أَنْتَ مَهِيْطٌ عِلْمِ اللَّهِ وَمَشْرِقُ آيَاتِهِ الْكُبْرَى وَمَطَّلَعُ  
أَذْكَارِهِ بَيْنَ الْوَرَى وَمُصَدِّرُ أَوْامِرِهِ فِي نَاسُوتِ الْإِنْشَاءِ

O Pen of the Most High!

Say: The first Light that hath appeared and beamed forth, and the first Fragrance that hath spread and emanated be upon Thee, O Rustling Bush of the Bayán and Tree of Certitude within the Paradise of Spiritual Insight!

Through Thee the Sun of the *divine* Manifestation hath shone forth, the Speaker of the Mystical Mount hath spoken, and the Decree of Amnesty and the *divine* Bounty between the assemblies of the contingent world appeared.

I attest that Thou art indeed the Path of God and His Balance, the Day-Star of His Verses and the Day-Spring of His Omnipotence, and the Source of His profound Precepts and His effective Decisions.

Thou art the City of the passionate and the admirers are Its host, the Mariner of the Ark of God and the pure devotees are Its navigators and passengers.

Through Thy Elucidation<sup>6</sup> the Sea of Spiritual Insight hath surged, O Spirit of Mystical Knowledge, and the brilliant Orb of Certitude shone forth through the extremity of the Heaven of Validation. Through Thy Call throughout the city of warfare and controversy the tender-affections of the Day-Stars of Beauty were magnified within the Paradise of God, the Affluent, the Most Illustrious.

Through Thy Manifestation the Banner of Righteousness and Piety was hoisted and the traces of hatred and indecency were discarded.

I attest that Thou art indeed the cherished Treasury of the Knowledge of God and the preserved Gems of His Utterance and Wisdom.

Through Thy calamity the *divine* Point deserted Its Supreme Post, and appointed for Itself the station under the Bá.

Thou art the Most Magnificent Tablet through which the Mysteries of what hath been and what shall be are written down, and all the knowledge of the beginning and the end.

Thou art the Supreme Pen at Whose moving the earth and heaven hath been moved and all things hath turned their faces unto the Lights of the Countenance of God, the Lord of the Throne above and of the earth below.

يَا قَلَمَ الْأَعْلَى

قُلْ أَوَّلُ نُورٍ سَطَعَ وَوَلَّاحَ وَأَوَّلُ عَرْفٍ تَضَوَّعَ وَفَاحَ عَلَيْكَ  
يَا حَفِيفَ سِدْرَةِ الْبَيَانِ وَشَجَرَ الْإِيْقَانِ فِي فِرْدَوْسِ الْعِرْفَانِ  
بِكَ أَشْرَقَتْ شَمْسُ الظُّهُورِ وَنَطَقَ مُكَلِّمُ الطُّورِ وَظَهَرَ حُكْمُ  
الْعَفْوِ وَالْعَطَاءِ بَيْنَ مَلَأِ الْإِنْشَاءِ

أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ صِرَاطَ اللَّهِ وَمِيزَانَهُ وَمَشْرِقَ آيَاتِهِ وَمَطْلَعِ  
إِقْتِدَارِهِ وَمَصْدَرَ أَوْامِرِهِ الْحَكِيمَةِ وَأَحْكَامِهِ النَّافِذَةِ

أَنْتَ مَدِينَةُ الْعَشْقِ وَالْعُشَاقِ جُنُودَهَا وَسَفِينَةُ اللَّهِ  
وَالْمُخْلِصُونَ مَلَاحَهَا وَرُكَّابُهَا

بَيِّنَاتِكَ مَاجَ بَحْرِ الْعِرْفَانِ يَا رُوحَ الْعِرْفَانِ وَأَشْرَقَ نِيرُ  
الْإِيْقَانِ مِنْ أَفْقِ سَمَاءِ الْبُرْهَانِ  
بِنْدَائِكَ فِي مِيدَانِ الْحَرْبِ وَالْجِدَالِ ارْتَفَعَ حَنِينُ مَشَارِقِ  
الْجَمَالِ فِي فِرْدَوْسِ اللَّهِ الْغَنِيِّ الْمُتَعَالِ

بِظُهُورِكَ نَصَبْتَ رَايَةَ الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَمَحِيَتْ آثَارُ الْبَغْيِ  
وَالْفَحْشَاءِ

أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ كَنْزَ لَأَيِّ عِلْمِ اللَّهِ وَخَزِينَةَ جَوَاهِرِ بَيَانِهِ  
وَحَكْمَتِهِ

بِمُصِيبَتِكَ تَرَكْتَ النُّقْطَةَ مَقَرَّهَا الْأَعْلَى وَاتَّخَذْتَ لِنَفْسِهَا  
مَقَامًا تَحْتَ الْبَاءِ

أَنْتَ اللُّوحُ الْأَعْظَمُ الَّذِي فِيهِ رُقْمُ أَسْرَارِ مَا كَانَ وَمَا  
يَكُونُ وَعُلُومُ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ وَأَنْتَ الْقَلَمُ الْأَعْلَى الَّذِي  
بِحَرَكَتِهِ تَحَرَّكَتِ الْأَرْضُ وَالسَّمَاءُ وَتَوَجَّهَتْ الْأَشْيَاءُ إِلَى  
أَنْوَارِ وَجْهِ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ وَالتَّرَى

<sup>6</sup> Thy Bayán

Alas, alas, through Thy calamity the shouts of wailing arose  
from the All-Highest Paradise and the Huris betook for  
themselves a station upon the dust of the Most Exalted  
Garden.

Blessed are the devotees that lament at Thy calamity,  
Blessed is the nation that wept for Thy tribulations,  
Blessed is the eye that hath flowed with tears,  
And blessed is the land that hath been honored with *the*  
*presence of* Thine noble form, and the place that hath attained  
unto success by virtue of Thine delicate body.

Glory be unto Thee, O God my God, O Lord of the *divine*  
Manifestation, and the One Who conspicuously appeared upon  
the Branch of the Mystical Mount.

I beseech Thee by this Light which hath appeared from the  
extremity of the Heaven of Detachment and by which the  
Decree of reliance and consignment upon God was established  
within the whole wondrous universe, by the bodies which hath  
been cutdown in Thy Path, by the hearts that hath melted  
through Thine affection, and by the blood that hath been shed  
throughout the land of renunciation before Thy Countenance,  
that Thou forgiveth those who hath turned unto this Supreme  
Station and Most Exalted Summit, and ordain for them  
through Thy Supreme Pen what shall be the cause of the  
fragrance of their acceptance and their sincerity to never cease  
*from wafting* from the cities of Thy remembrance and praise.

O Lord, Thou seest them enraptured by the breezes of Thine  
Inspiration and detached from all save Thee during Thy Days.

I beseech Thee that Thou givest them to drink from the Hand  
of Thy Bounty, then record for them from the Reed Pen of  
Thy Grace the reward of Thy Reunion.

أَهْ آهٍ بِمُصِيبَتِكَ أَرْتَفَعَ نَحِيبُ الْبُكَاءِ مِنَ الْفِرْدَوْسِ الْأَعْلَى  
وَأَتَّخَذَتِ الْحَوْرِيَّاتُ لِنَفْسِهِنَّ مَقَامًا عَلَى التُّرَابِ فِي الْجَنَّةِ  
الْعُلْيَا

طُوبَى لِعَبْدٍ نَاحٍ لِمُصِيبَاتِكَ  
وَطُوبَى لِأُمَّةٍ صَاحَتْ فِي بَلَايَاكَ  
وَطُوبَى لِعَيْنٍ جَرَّتْ مِنْهَا الدَّمُوعُ  
وَطُوبَى لِأَرْضٍ تَشْرَفَتْ بِجَسَدِكَ الشَّرِيفِ  
وَلِمَقَامٍ فَازَ بِإِسْتِقْرَارِ جِسْمِكَ اللَّطِيفِ

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا إِلَهَ الظُّهُورِ وَالْمَجْلِيِّ عَلَى غُصْنِ الطُّورِ  
أَسْأَلُكَ بِهَذَا النُّورِ الَّذِي سَطَعَ مِنْ أَفْقِ سَمَاءِ الْإِنْقِطَاعِ وَبِهِ  
ثَبَّتَ حُكْمُ التَّوَكُّلِ وَالتَّقْوِيضِ فِي الْإِبْدَاعِ وَبِالْأَجْسَادِ الَّتِي  
قَطَعَتْ فِي سَبِيلِكَ وَبِالْأَنْجَادِ الَّتِي ذَابَتْ فِي حُبِّكَ وَبِالدِّمَاءِ  
الَّتِي سَفَكَتْ فِي أَرْضِ التَّسْلِيمِ أَمَامَ وَجْهِكَ أَنْ تَغْفِرَ لِلَّذِينَ  
أَقْبَلُوا إِلَى هَذَا الْمَقَامِ الْأَعْلَى وَالذَّرْوَةِ الْعُلْيَا وَقَدَّرَ لَهُمْ مِنْ  
قَلْبِكَ الْأَعْلَى مَا لَا يَنْقَطِعُ بِهِ عَرْفُ إِقْبَالِهِمْ وَخُلُوصِهِمْ  
عَنْ مَدَائِنِ ذِكْرِكَ وَثَنَائِكَ

أَيُّ رَبِّ تَرَاهُمْ مُنْجَدِينَ مِنْ نَفَحَاتِ وَحْيِكَ وَمُنْقَطِعِينَ  
عَنْ دُونِكَ فِي أَيَّامِكَ

أَسْأَلُكَ أَنْ تَسْقِيَهُمْ مِنْ يَدِ عَطَائِكَ ثُمَّ أَكْتُبْ لَهُمْ مِنْ يَرَاعَةَ  
فَضْلِكَ أَجْرَ لِقَائِكَ

I beseech Thee, O Lord of all names,  
by Thy Command which hath subdued the whole dominion  
and every kingdom, and by Thy Call which hath enraptured  
the denizens of the Omnipotent *Realm*, to guide us unto that  
which is beloved and desirable of Thee, and unto that which  
shall be the cause of the elevation of our stations within  
courtyard of Thy Glory and the sanctuary of Thy nearness.

O Lord, we are Thy devotees, we hath turned unto  
the dazzling display of the brilliant Lights of Thy  
Manifestation, He Who hath shone forth from the extremity of  
the Heaven of Thy Generosity. I beseech Thee, by the surging  
waves of the Sea of Thine Utterance before the faces of Thine  
entire creation, to aid us to accomplish the deeds Thou hast  
bidden us observe in Thine open Book.

Verily Thou art of those who show mercy, the Most  
Merciful, and the Desire of whosoever *dwelleth* within the  
heavens and upon the earth.

I beseech Thee, O Thou Who art our God and our  
Custodian, by Thy power which hath encompassed the whole  
universe and by Thine omnipotence which hath surrounded all  
existence, that Thou brighten the throne of oppression with  
the brilliant Lights of Thy Justice and exchange the couch of  
tyranny for the Seat of *divine* Fairness through Thy Power and  
Thy Sovereignty.

Thou art indeed the One Who is capable of  
accomplishing whatsoever Thou willest. There is none other  
God except Thee, the Omnipotent, the Most Powerful!

أَسْأَلُكَ يَا إِلَهَ الْأَسْمَاءِ

بِأَمْرِكَ الَّذِي بِهِ سَخَّرْتَ الْمُلْكَ وَالْمَلَكُوتَ وَبِنِدَائِكَ الَّذِي  
انْجَذَبَ مِنْهُ أَهْلُ الْجَبْرُوتِ أَنْ تُؤَيِّدَنَا عَلَى مَا نُحِبُّ  
وَتَرْضَى وَعَلَى مَا تَرْتَفِعُ بِهِ مَقَامَاتِنَا فِي سَاحَةِ عَرْكَ  
وَبِسَاطِ قُرْبِكَ

أَيُّ رَبِّ نَحْنُ عِبَادُكَ أَقْبَلْنَا إِلَى تَجَلِّيَاتِ أَنْوَارِ نَبِيِّ ظُهُورِكَ  
الَّذِي أَشْرَقَ مِنْ أَفْقِ سَمَاءِ جُودِكَ أَسْأَلُكَ بِأَمْوَاجِ بَحْرِ  
بَيَانِكَ أَمَامَ وَجْهِ خَلْقِكَ أَنْ تُؤَيِّدَنَا عَلَى أَعْمَالٍ أَمَرْتَنَا بِهَا  
فِي كِتَابِكَ الْمُبِينِ

إِنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ وَمَقْصُودَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِينَ

ثُمَّ أَسْأَلُكَ يَا إِلَهَنَا وَسَيِّدَنَا بِقُدْرَتِكَ الَّتِي أَحَاطَتْ عَلَى  
الْكَائِنَاتِ وَبِإِقْتِدَارِكَ الَّذِي أَحَاطَ الْمَوْجُودَاتِ أَنْ تُنَوِّرَ  
عَرْشَ الظُّلْمِ بِأَنْوَارِ نَبِيِّ عَدْلِكَ وَتُبَدِّلَ أَرِيكَةَ الْإِعْتِسَافِ  
بِكُرْسِيِّ الْإِنصَافِ بِقُدْرَتِكَ وَسُلْطَانِكَ

إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْقَدِيرُ